

Zephaniah

1:1 בֶּן גְּדַלְיָהּ - בֶּן כּוּשִׁי - בֶּן צְפַנְיָהּ - אֵל הָיָה אֲשֶׁר יְהוָה - דְּבַר
 dbr - ieue ashr eie al - tzphnie bn - kushi bn - gdlie bn -
 word-of Yahweh which he-became to Zephaniah son-of Cushi son-of Gedaliah son-of

יְהוּדָה : מֶלֶךְ אָמוֹן - בֶּן יֹאשִׁיָּהוּ בִּימֵי חִזְקִיָּה - בֶּן אַמְרִיָּה
 amrie bn - chzqie b·imi iashieu bn - amun mlk ieude :
 Amariah son-of Hezekiah in·days-of Josiah son-of Amon king-of Judah

1:2 יְהוָה - נָאם הָאֲדָמָה פְּנֵי מַעַל כָּל אֲסַף אֲסַף :
 asph asph kl m·ol phni e·adme nam - ieue :
 to-terminate I-shall-^oterminate all from·on surfaces-of the·ground averment-of Yahweh

1:3 וְדָגֵי הַשָּׁמַיִם - עוֹף אֲסַף וּבְהֵמָה אָדָם אֲסַף :
 asph adm u·beme asph ouph - e·shnim u·dgi
 I-shall-^oterminate human and·beast I-shall-^oterminate flyer-of the·heavens and·fishes-of

מַעַל הָאָדָם - אֶת וְהִכְרַתִּי אֶת הַרְשָׁעִים - אֶת וְהַמְכַשְׁלוֹת הַיָּם :
 e·im u·e·mkshluth ath - e·rshoim u·ekrthi ath - e·adm m·ol
 the·sea and·the·stumbling·blocks with the·wicked·ones and·I-^ocut-off » the·human from·on

יְהוָה - נָאם הָאֲדָמָה פְּנֵי :
 phni e·adme nam - ieue :
 surfaces-of the·ground averment-of Yahweh

1:4 יְרוּשָׁלַיִם יוֹשְׁבֵי - כָּל וְעַל יְהוּדָה - עַל יָדִי וְנִטִּיתִי :
 u·ntithi id·i ol - ieude u·ol kl - iushbi irushlm
 and·I-stretch-out hand-of·me over Judah and·over all-of ones-dwelling-of Jerusalem

וְהִכְרַתִּי הַכְּמָרִים שֵׁם - אֶת הַבַּעַל שָׂאֵר - אֶת הַזֶּה הַמְּקוֹם - מִן וְהִכְרַתִּי :
 u·ekrthi mn - e·mqum e·ze ath - shar e·bol ath - shm e·kmrim
 and·I-^ocut-off from the·place^{ri} the·this » remnant-of the·Baal » name-of the·dervishes

עִם הַכֹּהֲנִים :
 om - e·kenim :
 with the·priests

1:5 וְאֵת הַשָּׁמַיִם לְצַבָּא הַנְּגוּת - עַל הַמְּשַׁתְּחוּיִם - וְאֵת :
 u·ath - e·mshthchuum ol - e·gguth l·tzba e·shnim u·ath -
 and·» the·ones-^sbowing-down on the·housetops to·host-of the·heavens and·»

וְהַמְּשַׁתְּחוּיִם בְּמַלְכָם : וְהַנְּשָׁבְעִים לִיהוָה הַנְּשָׁבְעִים :
 e·mshthchuum e·nshboim l·ieue u·e·nshboim b·mlk·m :
 the·ones-^sbowing-down the·ones-^sswearing to·Yahweh and·the·ones-^sswearing in·king-of·them

1:6 יְהוָה - אֶת בִּקְשׁוּ - לֹא נִאֲשַׁר יְהוָה מֵאַחֲרָי וְהָיָה הַנְּסוּגִים - וְאֵת :
 u·ath - e·nsugim m·achri ieue u·ashr la - bqshu ath - ieue
 and·» the·ones-being-turned-away from·after Yahweh and·who not they-^mseek » Yahweh

וְלֹא דָרְשׁוּהוּ :
 u·la drsh·eu :
 and·not they-inquire-of·him

1:7 יְהוָה הֵכִין - כִּי יְהוָה יוֹם קְרוֹב כִּי יְהוָה אָרְנִי מִפְּנֵי הֵס :
 es m·phni adni ieue ki qrub ium ieue ki - ekin ieue
 be-^quelled ! from·faces-of my-Lord Yahweh that near day-of Yahweh that he-^cprepares Yahweh

זָבַח קָרְבָּנוֹת :
 zבח eqdish qrai·u :
 sacrifice he-^ssanctifies ones-being-called-of·him

1:8 בְּנֵי - וְעַל הַשָּׂרִים - עַל וּפְקַדְתִּי יְהוָה זָבַח בְּיוֹם וְהָיָה :
 u·eie b·ium zבח ieue u·phgdthi ol - e·shrim u·ol - bni
 and·he-becomes in·day-of sacrifice-of Yahweh and·I-visit on the·chiefs and·on sons-of

וְהַמֶּלֶךְ וְעַל הַלְּבָשִׁים - כָּל נְכָרִי מִלְּבוּשׁ :
 e·mlk u·ol kl - e·lbshim mlbush nkri :
 the·king and·on all-of the·ones-being-clothed clothing foreign

1:9 וּפְקַדְתִּי עַל הַמְּפָתָן - עַל הַיּוֹדֵלֵג - כָּל עַל הַמְּמַלְאִים הַהוּא :
 u·phgdthi ol kl - e·dulg ol - e·mpththn b·ium e·eua e·mmlaim
 and·I-visit on every-of the·one-leaping over the·sill in·^{the}·day the·he the·ones-^mfilling

בֵּית וּמְרָמָה : ס אֲדִנְיָהֶם :
 bith adni·em chms u·mrme : s
 house-of lords-of·them violence and·deceit

¹ . The word of the LORD which came unto Zephaniah the son of Cushi, the son of Gedaliah, the son of Amariah, the son of Hizkiah, in the days of Josiah the son of Amon, king of Judah.

² I will utterly consume all [things] from off the land, saith the LORD.

³ I will consume man and beast; I will consume the fowls of the heaven, and the fishes of the sea, and the stumblingblocks with the wicked; and I will cut off man from off the land, saith the LORD.

⁴ I will also stretch out mine hand upon Judah, and upon all the inhabitants of Jerusalem; and I will cut off the remnant of Baal from this place, [and] the name of the Chemarims with the priests;

⁵ And them that worship the host of heaven upon the housetops; and them that worship [and] that swear by the LORD, and that swear by Malcham;

⁶ And them that are turned back from the LORD; and [those] that have not sought the LORD, nor enquired for him.

⁷ . Hold thy peace at the presence of the Lord GOD: for the day of the LORD [is] at hand: for the LORD hath prepared a sacrifice, he hath bid his guests.

⁸ And it shall come to pass in the day of the LORD'S sacrifice, that I will punish the princes, and the king's children, and all such as are clothed with strange apparel.

⁹ In the same day also will I punish all those that leap on the threshold, which fill their masters'houses with violence and deceit.

1:10 וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נֹאֵם יְהוָה - קוֹל צִעָקָה מִשַׁעַר הַדְּגִים
 u·eie b·ium e·eua nam - ieue qul tzoqe m·shor e·dgim
 and·he·becomes in·the·day the·he averment-of Yahweh sound-of cry from·gate-of the·fishes

10 And it shall come to pass in that day, saith the LORD, [that there shall be] the noise of a cry from the fish gate, and an howling from the second, and a great crashing from the hills.

וְיִלְלָה מִן הַמִּשְׁחָה וְשָׁבַר גְּדוֹל : מִהִנְבָּעוֹת גְּדוֹל :
 u·ille mn - e·mshne u·shbr gdul m·e·gbouth :
 and·howling from the·second-quarter and·breaking great from·the·hills

11 Howl, ye inhabitants of Maktesh, for all the merchant people are cut down; all they that bear silver are cut off.

1:11 הִילִילוּ יִשְׁבֵי הַמִּכְתָּשׁ כִּי נִדְמָה כֹּל - עַם
 eililu ishbi e·mktshsh ki ndme kl - om
 °howl-you^(P) ! ones-dwelling-of the·mortar-shaped-hole that he-is-stilled all-of people-of

12 And it shall come to pass at that time, [that] I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The LORD will not do good, neither will he do evil.

וְנִכְרְתוּ כְּנָעַן כָּל נְטִילֵי כֶסֶף :
 knon nkrthu kl - ntilli kspsh :
 Canaan they-are-cut-off all-of transporters-of silver

1:12 וְהָיָה בְּעֵת הַהִיא אֲחַפְּשֶׁה אֶת יְרוּשָׁלַם - בְּנֵרוֹת וּפְקַדְתִּי
 u·eie b·oth e·eia achphsh ath - irushlm b·nruth u·phgdthi
 and·he·becomes in·the·season the·she I-shall-^msearch » Jerusalem in·the·lamps and·I-visit

12 And it shall come to pass at that time, [that] I will search Jerusalem with candles, and punish the men that are settled on their lees: that say in their heart, The LORD will not do good, neither will he do evil.

עַל הַאֲנָשִׁים - עַל הַקִּפְאִים שְׁמֵרֵיהֶם - עַל הָאֲמִרִים בְּלִבְבָם לֹא -
 ol - e·anshim e·qphaim ol - shmri·em e·amrim b·lbb·m la -
 on the·mortals the·ones-being-curdled on lees-of·them the·ones-saying in·heart-of·them not

Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit [them]; and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

וַיֵּיטִיב יְהוָה וְלֹא יִרְעַע :
 iitib ieue u·la iro :
 he-shall-^cdo-good Yahweh and·not he-shall-^cdo-evil

1:13 וְהָיָה חֵילָם לְמִשְׁשָׁה וּבְתֵיהֶם לְשִׁמְמָה וּבְנוּ
 u·eie chil·m l·mshse u·bthi·em l·shmmme u·bnu
 and·he·becomes estate-of·them for·robbery and·houses-of·them for·desolation and·they-build

13 Therefore their goods shall become a booty, and their houses a desolation: they shall also build houses, but not inhabit [them]; and they shall plant vineyards, but not drink the wine thereof.

בְּתֵימ וְלֹא יִשְׁבּוּ וְנִטְעוּ כְרָמִים וְלֹא יִשְׁתּוּ אֶת -
 bthim u·la ishbu u·ntou krmim u·la ishtu ath -
 houses and·not they-shall-dwell and·they-plant vineyards and·not they-shall-drink »

14 . The great day of the LORD [is] near, [it is] near, and hasteth greatly, [even] the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.

וַיִּנָּם :
 iin·m :
 wine-of·them

1:14 מֵרַ יְהוָה יוֹם קוֹל מָאֵד וּמְהֵרָה קְרוֹב הַגְּדוֹל יְהוָה - יוֹם קְרוֹב
 qrub ium - ieue e·gdul qrub u·mer mad qul ium ieue mr
 near day-of Yahweh the·great near and·swift exceedingly sound-of day-of Yahweh bitter

14 . The great day of the LORD [is] near, [it is] near, and hasteth greatly, [even] the voice of the day of the LORD: the mighty man shall cry there bitterly.

צָרַח שָׁם גְּבוּר :
 tzrch shm gbur :
 shrieking there masterful-man

1:15 יוֹם שֹׁאָה יוֹם וּמְצוּקָה יוֹם צָרָה יוֹם הַהוּא הַיּוֹם עִבְרָה
 ium shae ium u·mtzuqe ium tzre e·eua ium obre e·ium
 day-of devastation day-of distress and·constraint day-of day-of rage the·day the·he

15 That day [is] a day of wrath, a day of trouble and distress, a day of wasteness and desolation, a day of darkness and gloominess, a day of clouds and thick darkness,

וּמְשׂוּאָה וְעֶרְפָּל עָנָן יוֹם וְאֶפְלָה חֹשֶׁךְ יוֹם וּמְשׂוּאָה
 u·mshuae u·oxphl :
 and·futile-effort day-of darkness and·gloom day-of cloud and·murkinness

16 A day of the trumpet and alarm against the fenced cities, and against the high towers.

1:16 יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה עַל הָעָרִים הַנְּבָצְרוֹת וְעַל הַפְּנוֹת
 ium shuphr u·thruoe ol e·orim e·btzruth u·ol e·phnuth
 day-of trumpet and·shouting on the·cities the·ones-being-defended and·on the·corners

הַגְּבוּהוֹת :
 e·gbeuth :
 the·lofty-ones

17 And I will bring distress upon men, that they shall walk like blind men, because they have sinned against the LORD: and their blood shall be poured out as dust, and their flesh as the dung.

1:17 וְהָצַרְתִּי וְהָלְכוּ כַּעֲרִים לִיהוָה כִּי חָטְאוּ
 u·etzrthi l·adm u·elku k·ourim ki l·ieue chtau
 and·I-^cbring-distress to·the·human and·they-go as·the·blind-men that to·Yahweh they-sin

וְשִׁפְךָ דָּמָם כַּעֲפָר וּלְחֵמָם כְּגִלְלִים :
 u·shphk dm·m k·ophr u·lchm·m k·gllim :
 and·he-shall-be-poured-out blood-of·them as·the·soil and·intestine-of·them as·the·ordure^(P)

18 Neither their silver nor their gold shall be able to deliver them in the day of the LORD'S wrath; but the whole land shall be devoured by the fire of his jealousy: for he shall make

1:18 גַּם - כֶּסֶפָם גַּם - זָהָבָם יוּכַל - לְהַצִּילָם
 gm - kspsh·m gm - zeb·m la - iukl l·etzil·m
 moreover silver-of·them moreover gold-of·them not he-shall-be-able to-to-^crescue-of·them

בַּיּוֹם הַהוּא עִבְרַת יְהוָה וּבִאֵשׁ קִנְאוֹתוֹ תֹאכַל כָּל הָאָרֶץ -
 b·ium obrth ieue u·b·ash qnath·u thakl kl - e·artz
 in·day-of rage-of Yahweh and·in·fire-of jealousy-of·him she-shall-be-devoured all-of the·land

ט : ס הָאָרֶץ אֲשֶׁבִי - אֶת יַעֲשֶׂה אֶךְ - נִבְהָלָה - כָּלָה - כִּי
 e·artz : s ath kl - ishbi ioshe ak - nbele ki - kle that finish yea one-being-hustled he-shall-make^{dō} > all-of ones-dwelling-of the·land

even a speedy riddance of
 all them that dwell in the
 land.